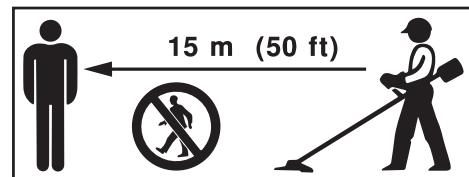
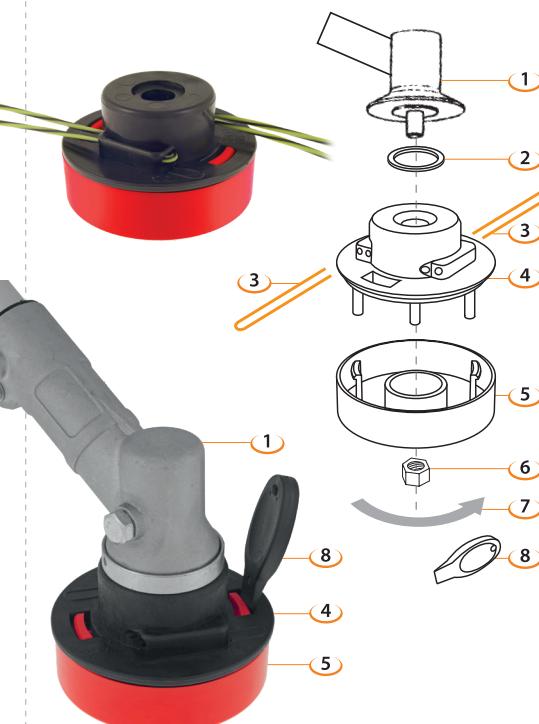




(F)

MADE IN  
ITALY

FST v.1.0-19



## ITALIANO (lingua originale)

IT

**ATTENZIONE:** (A) leggere e rispettare le seguenti norme di sicurezza per evitare danni a cose, persone e animali.

Testina per trimmer e decespugliatori conformi alla normativa EN ISO 11806:2012. Applicazione: taglio di erba ed erbacee. Velocità massima di rotazione: 10.000 g/min in senso antiorario. Indossare sempre i dispositivi di protezione individuali: schermo protettivo obbligatorio (B), cuffie (C), guanti (D) e stivali (E) omologati. La testina di taglio può lanciare oggetti ad alta velocità in tutte le direzioni, utilizzare sempre il parasassi. Per evitare danni, mantenere una distanza di sicurezza di 15 m da persone, animali o cose (F).

Controllare sovente lo stato di usura della testina; non utilizzare se sono presenti componenti rotti o danneggiati. In caso di vibrazioni anomale del decespugliatore durante l'utilizzo, interrompere immediatamente il lavoro, arrestare il motore e controllare il corretto montaggio della testina. Se le vibrazioni permangono, rivolgersi ad un centro assistenza. Tutti gli interventi sulla macchina vanno effettuati con motore spento e freddo e con l'attrezzo di taglio fermo.

**Smaltimento:** non disperdere nell'ambiente dopo l'uso.

## ENGLISH

EN

**WARNING:** (A) read and follow the safety precautions to avoid damages to people and animals or properties.

Head for trimmer and brushcutters complying with EN ISO 11806:2012. Application: cut of grass and weeds. Maximum rotation speed: 10.000 rpm

Direction of rotation: counterclockwise.

Always wear homologated individual protection devices: face shield (B), ear muffs (C), gloves (D) and boots (E).

The cutting head can throw objects at high speed in all directions, always use the brushcutter guard.

To avoid damages, always keep a safety distance of 15 m from people, animals and objects (F).

Check the head wear condition frequently; do not use if there are broken or damaged parts. In case of vibrations of the brushcutter during use, immediately stop working, stop the engine and check the correct assembly of the head. If the vibrations remain, contact a service center.

All operations on the machine must be carried out with the engine off and cold and with the cutting tool stationary.

**Disposal:** do not disperse in the environment after use.

## DISPOSAL

DE

Do not disperse in the environment after use.

## ITALIANO (lingua originale)

IT

## MONTAGGIO

Montare la testina completa (4) e (5) utilizzando (se necessario) l'adattatore 25,4→20 mm (2) in dotazione ed il dado/vite (6) (non fornito). Accertarsi che il bassofondo di centraggio della testina (25,4 o 20 mm) sia montato correttamente.

## UTILIZZO TESTINA

Per utilizzare la funzione taglio erba mantenere il coperchio (5) montato. Caricare il filo (3) come indicato. Diametro massimo filo: 3.0 mm sezione quadrata.

Per utilizzare la funzione scorticata è necessario rimuovere il coperchio (5). Utilizzare la chiavetta (8) in dotazione e premere su una linguetta alla volta come nell'immagine. Per agevolare la rimozione del coperchio (5) si consiglia di effettuare questa operazione mentre la testina è montata sulla coppia conica (1) del decespugliatore. (7) senso di rotazione della testina montata sul decespugliatore.

## ENGLISH

EN

## ASSEMBLY

Mount the complete head (4) and (5) using (if necessary) the 25,4→20 mm adapter (2) and the nut/screw (6) (not supplied). Make sure that the centering groove (25,4 or 20 mm) of the ferrule fits correctly.

## HEAD USE

To use the grass cut function, keep the cover (5) mounted. Load the wire (3) as shown.

Maximum wire diameter: 3.0 mm square section.

To use the scrub function, it is necessary to remove the cover (5). Use the supplied key (8) and press on one notch at a time as shown. To facilitate the removal of the cover (5) it is advisable to carry out this operation while the head is mounted on the gear box (1) of the brushcutter.

(7) direction of rotation of the head mounted on the brushcutter.

## FRANÇAIS

FR

**ATTENTION:** (A) Lire et respecter les normes de sécurité suivantes pour éviter des dommages à des choses, à des personnes ou à des animaux.

Tête pour coupe bordures et débroussailleuses conformes aux normes EN ISO 11806:2012. Application: coupe de l'herbe et des broussailles. Vitesse maxi de rotation: 10.000 t/min en sens antihoraire.

Il faut toujours s'habiller avec des vêtements de sécurité et de protection individuelle: visière de protection obligatoire (B), protège-oreilles antibruit (C), gants (D) et bottes (E) homologués. La tête de coupe peut projeter des objets à haute vitesse dans toutes les directions: il faut toujours utiliser une protection contre les projections. Pour éviter des dommages, il faut toujours garder une distance de sécurité de min. 15m de personnes, animaux ou choses (F).

Contrôler souvent l'état d'usure de la tête; ne pas l'utiliser si certains composants sont endommagés ou cassés. En cas de vibrations anormales pendant l'utilisation, arrêter immédiatement le travail, arrêter le moteur et contrôler le montage correct de la tête. Si les vibrations persistent, contacter un centre de service. Toutes les opérations sur la machine doivent être effectuées avec le moteur arrêté et froid et avec l'outil de coupe stationnaire.

**Élimination et traitement:** ne disperser pas dans l'environnement après l'usage.

## DEUTSCH

DE

**WARNING:** (A) Lesen und befolgen Sie die Sicherheitsvorkehrungen, um Schäden an Personen und Tieren oder Gegenständen zu vermeiden.

Kopf für Trimmer und Freischneider nach EN ISO 11806: 2012. Anwendung: Schnitt von Gras und Unkraut.

Maximale Drehzahl: 10.000 U/min. Drehrichtung: gegen den Uhrzeigersinn. Tragen Sie immer homologierte individuelle Schutzvorrichtungen: Gesichtsschutz (B), Ohrenschützer (C), Handschuhe (D) und Stiefel (E).

Der Schneidekopf kann Objekte mit hoher Geschwindigkeit in alle Richtungen schleudern. Verwenden Sie immer den Motorsense Schutz.

Um Schäden zu vermeiden, immer einen Sicherheitsabstand von 15m zu Menschen, Tieren und Gegenständen (F) halten.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Kopfes. Nicht verwenden, wenn gebrochene oder beschädigte Teile vorhanden sind.

Bei Vibrationen des Freischneiders während des Gebrauchs die Arbeit sofort abbrechen, den Motor abstellen und die korrekte Montage des Kopfes überprüfen. Sollten die Vibrationen anhalten, wenden Sie sich an ein Servicecenter.

Alle Arbeiten an der Maschine müssen bei kaltem Motor und stehendem Schneidwerkzeug durchgeführt werden.

**Entsorgung:** Nicht in die Umwelt entsorgen.

## ESPAÑOL

ES

**ATENCIÓN:** (A) leer y respetar las siguientes normas de seguridad para evitar daños a cosas, personas o animales.

Cabezal para cortabordes y desbrozadoras conforme a la normativa EN ISO 11806:2012. Aplicaciones: corte de hierba y arbustos.

Velocidad max de giro: 10.000 g/min en sentido antihorario. Utilizar siempre dispositivos de protección individual homologados: protector obligatorio (B) orejas (C) guantes (D) botas (E).

El cabezal de corte puede lanzar objetos a en todas las direcciones use siempre el protector de piedras.

Para evitar daños, mantener una distancia de 15 mt con personas, animales y objetos (F).

Compruebe las condiciones del cabezal con frecuencia; no utilizar si hay componentes rotos o dañados. En caso de vibraciones anormales durante el uso de la desbrozadora, detenga inmediatamente el trabajo, detenga el motor y verifique el montaje correcto del cabezal. Si las vibraciones permanecen pongase en contacto con un centro de servicio.

Todas las operaciones en la máquina deben realizarse con el motor apagado y frío y con la herramienta de corte estacionaria.

**Eliminación:** No dispersar en el medio ambiente después de su uso.

## PORTUGUÊS

PT

**ATENÇÃO:** (A) Leia atentamente as seguintes regras de segurança para evitar danos à propriedade, pessoas e animais.

A testina para aparador e roçadora em conformidade com a norma EN ISO 11806:2012. Aplicação: Corte de grama e ervas daninhas.

A velocidade máxima de rotação: 10.000 rpm no sentido anti-horário. Use sempre equipamento de proteção individual: proteção obrigatória (B), protetores auriculares (C), luvas (D) e botas (E).

A testina de corte pode atirar objetos em alta velocidade em todas as direções, sendo, por isso, obrigatório o uso de caneleiras. Para evitar danos; mantenha uma distância de segurança de 15m de pessoas, animais ou objetos (F).

Verifique a condição de desgaste da testina com frequência; não use a testina se houver componentes quebradas ou danificadas. Em caso de vibrações anormais da roçadora durante o uso, páre imediatamente o trabalho, desligue o motor e verifique se a testina está montada corretamente. Se as vibrações permanecerem entre em contacto com o Serviço de Assistência.

Todas as operações na máquina devem ser realizadas com o motor desligado e frio e com a ferramenta de corte estacionária.

**Eliminação:** Não deixar a testina no meio ambiente após o uso, fazendo-o em local adequado.

## ESPAÑOL

ES

## MONTAJE

Monte la cabezal completo (4) y (5) utilizando (si es necesario) un adaptador 25,4→20 mm (2) incluido y el tornillo/tuerca (6) (no incluido). Asegúrese de que la ranura de centrado del cabezal (25,4 o 20 mm) encaje correctamente.

## UTILIZACION DEL CABEZAL

DE

Para utilizar la función de corte de hierba mantenga la cubierta (5) montada. Cargar el hilo (3) como indicamos. Diametro maximo del hilo: 3.0 mm sección cuadrada.

Para utilizar la función de raspado, es necesario quitar la cubierta (5). Use la llave suministrada (8) y presione en la pestaña como se muestra. Para facilitar la extracción de la cubierta (5) es aconsejable realizar esta función cuando el cabezal está montado en la máquina.

(7) sentido de giro del cabezal montado en la maquina.

Para utilizar la función de corte de hierba, es necesario quitar la cubierta (5). Use la llave suministrada (8) y presione en la pestaña como se muestra. Para facilitar la extracción de la cubierta (5) es aconsejable realizar esta función cuando el cabezal está montado en la maquina.

## PORTUGUÊS

PT

## MONTAGEM

Monte a testina completa (4 e 5) usando (se necessário) o adaptador 25,4→20 mm (2) incluído e o parafuso/tuerca (6) (não fornecidas). Certifique-se de que a ranhura de centrado da testina (25,4 ou 20 mm) se encaixa corretamente.

## USO DA TESTINA

Para usar a função de corte de grama, mantenha a tampa (5) montada. Introduza o fio (3) como ilustrado na figura. Diâmetro máximo do fio: quadrado de 3 mm.

Para usar na função de limpeza, é necessário remover a tampa (5). Use a chave fornecida (8) e pressione em um dentilhe de cada vez conforme a figura. Para facilitar a remoção da tampa (5), é aconselhável realizar esta operação enquanto a testina estiver montada na caixa de engrenagem (1) da roçadora.

(7) sentido de rotação da testina montada na roçadora.